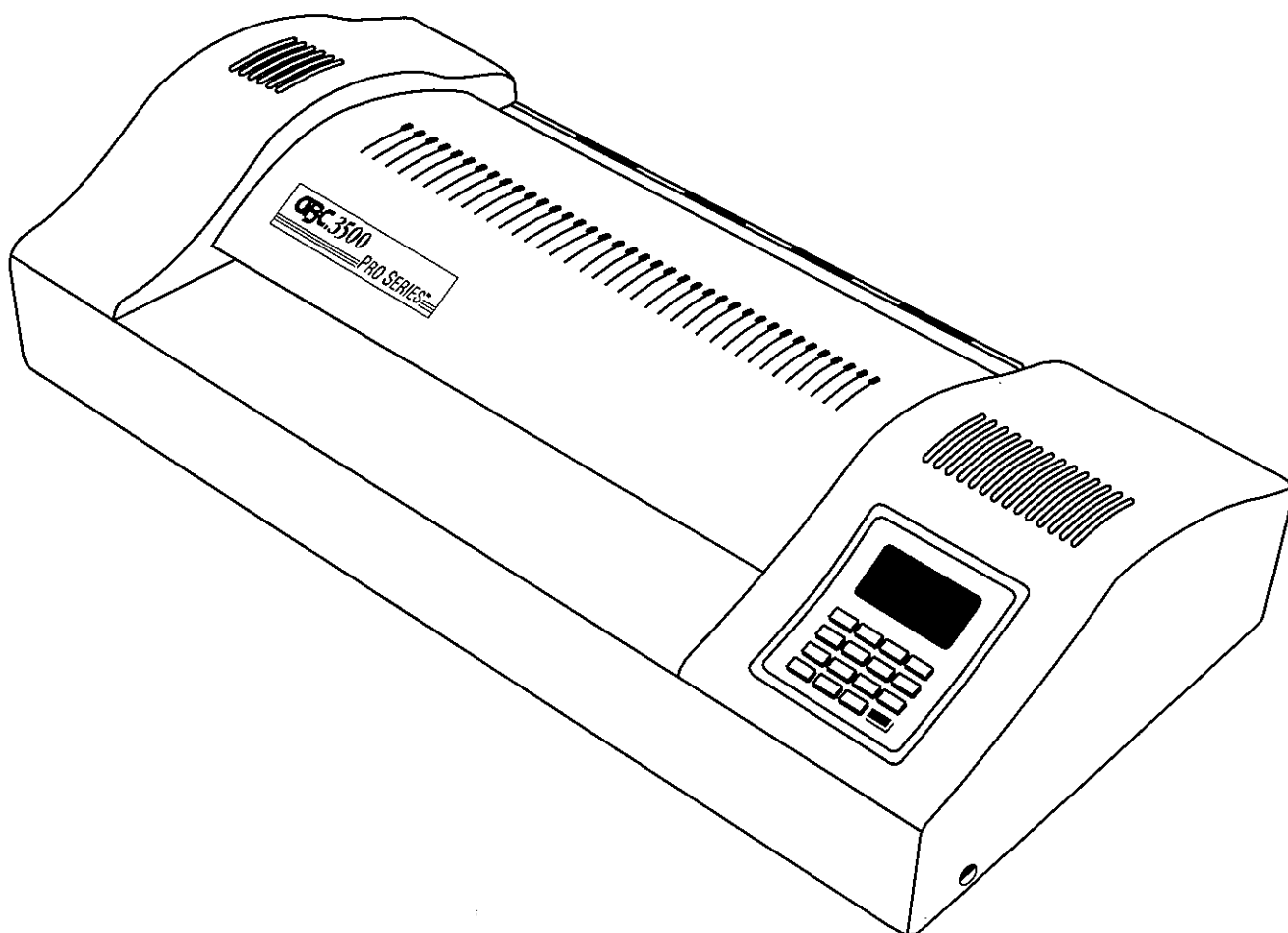



**Operating Instructions**  
**Instruzioni Per L'Uso**  
**Bedienungsanleitung**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Mode D'Emploi**  
**Manual De Operación**

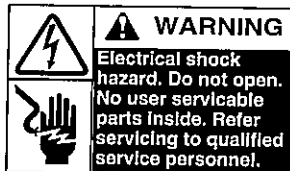


**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS****AVVERTENZE IMPORTANTI****WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN**

YOUR SAFETY AS WELL AS THE SAFETY OF OTHERS IS IMPORTANT TO GBC. IN THIS INSTRUCTION MANUAL AND ON THE PRODUCT ARE IMPORTANT SAFETY MESSAGES. READ THESE MESSAGES CAREFULLY.

 THE SAFETY ALERT SYMBOL PRECEDES EACH SAFETY MESSAGE IN THIS INSTRUCTION MANUAL. THIS SYMBOL INDICATES A POTENTIAL PERSONAL SAFETY HAZARD THAT COULD HURT YOU OR OTHERS, AS WELL AS CAUSE PRODUCT DAMAGE OR PROPERTY DAMAGE.


THE FOLLOWING WARNING IS FOUND ON THE BOTTOM OF THE PRODUCT.



This safety message means that you could be seriously hurt or killed if you open the product and expose yourself to hazardous voltage.

The following ISO and IEC symbols appear on this product, and their meaning is as follows:

LA VOSTRA SICUREZZA È IMPORTANTE PER GBC. IN QUESTO MANUALE SONO CONTENUTI IMPORTANTI MESSAGGI PER LA SICUREZZA, RIPORTATI ANCHE SULLA MACCHINA. LEGGETELI ATTENTAMENTE.

 QUESTO SIMBOLO PRECEDE OGNI MESSAGGIO PER LA SICUREZZA SUI MANUALE. ESSO INDICA UN POTENZIALE RISCHIO PER L'INCOLUMITÀ VOSTRA E DEGLI ALTRI, COSÌ COME POTENZIALI DANNI PER LA MACCHINA.


IL SEGUENTE AVVERTIMENTO SI TROVA SUI FONDO DELLA MACCHINA.



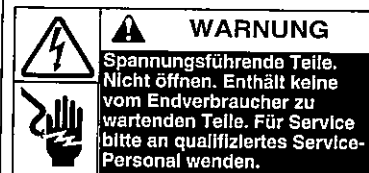
Questo messaggio significa che potreste rimanere gravemente ferito o ucciso se aprite la macchina e vi esponete al rischio di alto voltaggio.

I seguenti simboli ISO e IEC compaiono sulla macchina; il loro significato è:

SOWOHL IHRE ALS AUCH DIE SICHERHEIT ANDERER PERSONEN IST FÜR GBC VON GROßER BEDEUTUNG. IN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG UND AM PRODUKT SIND WICHTIGE SICHERHEITS - INFORMATIONEN. BITTE LESEN SIE DIESE INFORMATIONEN AUFMERKSAM DURCH.

 DAS SICHERHEITS - WARNUNGS - SYMBOL LEITET IN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG JEDEN SICHERHEITSHINWEIS EIN. DIESES SYMBOL DEUTET EINE POTENTIELLE SICHERHEITSGEFAHR AN, DURCH DIE SIE ODER ANDERE PERSONEN VERLETZT WERDEN KÖNNTE. WEITERHIN KÖNNTE EINE BESCHÄDIGUNG DES GERÄTES ODER ANDERER GEGENSTÄNDE VERURSACHT WERDEN.

DIE FOLGENDE WARNUNG FINDEN SIE AUF DEM BODEN DES PRODUKTES.



Dieser Sicherheitshinweis bedeutet, daß Sie ernsthaft verletzt oder getötet werden könnten, falls Sie das Gerät öffnen und sich der gefährlichen Stromspannung aussetzen.

Die nachstehend aufgeführten ISO und IEC Symbole sind auf dem Produkt angebracht und haben die folgende Bedeutung:

**BELANGRIJKE VEILIGHEIDSASPEKTEN**


**INSTRUCTIONS CONCERNANT LA SECURITE**


**ADVERTENCIAS IMPORTANTES**


DE VEILIGHEID VAN UZELF EN ANDEREN IS BELANGRIJK VOOR GBC. IN DEZE GEBRUIKSAANWIJZING EN OP HET PRODUKT ZELF STAAN BELANGRIJKE AANWIJZINGEN VOOR VEILIG GEBRUIK. LEES DEZE AANWIJZINGEN NAUWKEURIG.

VOTRE SÉCURITÉ, COMME CELLE DES AUTRES, EST IMPORTANTE POUR GBC. CES INSTRUCTIONS CONTIENNENT D'IMPORTANTES MESSAGES RELATIFS À LA SÉCURITÉ. MERCI DE LES LIRE TRÈS ATTENTIVEMENT.

VUESTRA SEGURIDAD ES IMPORTANTE PARA GBC, EN ESTE MANUAL EXISTEN IMPORTANTES MEDIDAS PARA VUESTRA SEGURIDAD, INDICADAS TAMBIÉN EN LA MÁQUINA.

 DIT SYMBOOL ZIET U VÓÓR IEDERE AANWIJZING BETREFFENDE VEILIGHEID IN DEZE GEBRUIKSAANWIJZING. HET SYMBOOL IS EEN INDICATIE VAN EEN POTENTIEEL GEVAARLIJKE SITUATIE WAARDOOR U UZELF OF ANDEREN ZOU KUNNEN BEZEREN, OF SCHADE KAN TOEBRENGEN AAN HET PRODUKT OF UW OMGEVING.

 CE SYMBOLE "ATTENTION SECURITE" PRÉCÈDE, DANS CE MANUEL D'UTILISATION, CHAQUE MESSAGE CONCERNANT LA SÉCURITÉ. CE SYMBOLE INDIQUE UN RISQUE POTENTIEL DE BLESSURE POUR VOUS OU D'AUTRES PERSONNES, OU UN RISQUE DE DOMMAGE POUR LA MACHINE OU DES BIENS PERSONNELS.

 ESTE SÍMBOLO PRECEDE CADA MENSAJE PARA SU SEGURIDAD EN EL MANUAL ÉSTE INDICA UN RIESGO POTENCIAL PARA LA SEGURIDAD VUESTRA Y DE LAS DEMÁS PERSONAS. ASÍ COMO POTENCIALES DAÑOS PARA LA MÁQUINA.

DE VOLGENDE WAARSCHUWING VINDT U OP DE ONDERZIJDE VAN DE MACHINE.

L'AVERTISSEMENT SUIVANT EST NOTIFIÉ SUR LA PARTIE INFÉRIEURE DE L'APPAREIL:

EL SIGUIENTE ADVERTIMIENTO SE ENCUENTRA EN LA PARTE INFERIOR DE LA MÁQUINA.



Dit betekent dat u uzelf blootstelt aan elektrische calamiteiten indien u het apparaat openmaakt. Eventuele reparaties aan het apparaat kunnen worden uitgevoerd door gekwalificeerd service personeel.

Ce message signifie que vous pourriez être très sérieusement blessé si vous tentiez d'ouvrir l'appareil en vous exposant ainsi à un risque de choc électrique.


Este mensaje indica que podrías resultar gravemente herido o muerto si abriis la máquina y os exponéis al riesgo del alto voltaje.

De volgende ISO en IEC symbolen staan op het produkt, en zij betekenen het volgende:


Les symboles ISO et IEC mentionnés ci-après sont également visibles sur l'appareil et ont la signification suivante:

Los siguientes símbolos ISO y IEC aparecen en la máquina, su significado es el siguiente.


**IMPORTANT SAFEGUARDS**

 **WARNING: FOR YOUR PROTECTION DO NOT CONNECT THE GBC POUCH LAMINATOR TO ELECTRICAL POWER UNTIL YOU READ THESE INSTRUCTIONS COMPLETELY. KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A CONVENIENT LOCATION FOR FUTURE REFERENCE. TO GUARD AGAINST INJURY, THE FOLLOWING BASIC SAFETY PRECAUTIONS MUST BE OBSERVED IN THE SET-UP AND USE OF THIS PRODUCT.**

**IMPORTANTI PRECAUZIONI**

 **ATTENZIONE : NON COLLEGARE LA PLASTIFICATRICE ALLA RETE ELETTRICA FINCHÈ NON AVRETE LETTO IL PRESENTE MANUALE COMPLETAMENTE: TENERE QUESTO MANUALE A PORTATA DI MANO PER FUTURE CONSULTAZIONI. LE SEGUENTI PRECAUZIONI DEVONO ESSERE OSSERVATE NELLA MESSA IN LUOGO E NELL'UTILIZZO DI QUESTE MACCHINE.**

**WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**

 **WARNUNG: ZU IHRER EIGENEN SICHERHEIT SCHLIEßEN SIE DEN GBC TASCHENKASCHIERER ERST AN DAS STROMNETZ AN, WENN SIE DIESE ANLEITUNG VOLLSTÄNDIG GELESEN HABEN. BEWAHREN SIE DIE ANLEITUNG AN EINEM GEEIGNETEM ORT IN DER NÄHE DES GERÄTES AUF, DAMIT SIE AUCH IN ZUKUNFT NACHSCHLAGEN KÖNNEN. UM SIE VOR VERLETZUNGEN ZU BEWAHREN, MÜSSEN DIE FOLGENDEN GRUNDLEGENDEN SICHERHEITSVORKEHRUNGEN BEIM AUFBAU DIESES PRODUKTES BEFOLGT WERDEN.**

**GENERAL SAFEGUARDS**

- Use the GBC pouch laminator only for its intended purpose of laminating documents according to the indicated specifications.
- Do not place anything in the throat opening of the machine other than carriers with pouches/documents.
- Place unit on a secure, stable work area to prevent the machine falling and possibly causing personal injury and damage to the unit.
- Turn unit off when not in use for an extended period of time.
- Follow all warnings and instructions marked on the product.


**PRECAUZIONI GENERALI**


- Usare la plastificatrice solo con lo scopo di plastificare documenti in base alle specifiche indicate. Evitare l'uso improprio.
- Non inserire oggetti nella macchina che non siano documenti da plastificare.
- Posizionare la macchina su un piano di lavoro stabile e sicuro per prevenirne la caduta con conseguenti danni alla stessa o alle persone.


**ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**

- Benutzen Sie den GBC Taschenkaschierer nur für seinen vorgesehenen Zweck, d.h. zur Lamination von Dokumenten gemäß den beigefügten Angaben.
- Stecken Sie außer dem Carrier (Transporttasche) mit Pouch (Folientasche) und Dokument nichts anderes in die Öffnung des Gerätes.
- Stellen Sie das Gerät auf einen stabilen Arbeitsplatz, so daß es nicht herunterfallen kann und das Gerät oder Personen in Mitleidenschaft gezogen werden können.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benötigt wird.
- Befolgen Sie alle Warnungen und Hinweise, die auf dem Produkt angebracht sind.

**BELANGRIJKE VEILIGHEIDSASPEKTEN****MESURES DE SECURITE IMPORTANTES****IMPORTANTES PRECAUCIONES**

 **WAARSCHUWING: SLUIT DE GBC PLASTIFICEERMACHINE NIET AAN OP HET STROOMNET VOORDAT U DE GEBRUIKSAANWIJZING VOLLEDIG HEEFT DOORGELEZEN. BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING OP EEN GEMAKKELIJKE PLAATS VOOR TOEKOMSTIGE NASLAG. TER VOORKOMING VAN PROBLEMEN KUNT U DE VOLGENDE MAATREGELEN TREFFEN BIJ HET IN GEBRUIK NEMEN VAN HET APPARAAT.**

 **ATTENTION: PAR MESURE DE SÉCURITÉ, NE BRANCHEZ PAS LA PLASTIFIEUSE À Pochettes GBC AVANT D'AVOIR LU EN TOTALITÉ CES INSTRUCTIONS. CONSERVEZ LES DANS UN ENDROIT APPROPRIÉ AFIN DE POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER SI NÉCESSAIRE. AFIN D'ÉVITER TOUTE BLESSURE, LES PRÉCAUTIONS DE BASE SUIVANTES DOIVENT ÊTRE OBSERVÉES À L'INSTALLATION ET LORS DE L'UTILISATION DE CET APPAREIL.**

 **ATENCIÓN: NO CONECTAR LA PLASTIFICADORA A LA RED ELÉCTRICA HASTA NO HABER LEIDO TOTALMENTE ESTE MANUAL. TENER ESTE MANUAL, SIEMPRE A MANO PARA FUTURAS CONSULTACIONES. LAS SIGUIENTES PRECAUCIONES DEBEN SER TENIDAS EN CUENTA PARA LA PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA Y LA UTILIZACIÓN DE ÉSTA.**

**ALGEMENE VEILIGHEIDSASPEKTEN****MESURES DE SECURITE GENERALES****PRECAUCIONES GENERALES**

- Gebruik de GBC alleen voor zijn eigenlijke doel: het plastificeren van papieren/dokumenten.
- Plaats alleen de plastificeerhoezen met de doorvoerhoes in de invoer opening van de machine.
- Plaats de machine op een vlakke stabiele ondergrond om te voorkomen dat hij valt en beschadigt, of personen zich verwonden.
- Zet de machine uit indien hij niet gebruikt wordt.
- Volg alle waarschuwingen en instructies die op het produkt staan aangegeven goed op.

- N'utilisez la plastifieuse à pochettes GBC que pour la plastification de documents en vous conformant aux spécifications indiquées.
- N'introduisez pas dans la fente d'alimentation de la machine autre chose que des transporteurs contenant des pochettes et des documents.
- Installez la machine en sécurité sur un emplacement stable pour éviter qu'elle ne tombe; cela pourrait l'endommager et causer d'éventuelles blessures corporelles aux utilisateurs.
- Coupez l'alimentation si vous n'utilisez pas l'appareil.
- Conformez vous aux avertissements et aux instructions mentionnés sur l'appareil.

- Usar la plastificadora sólo para plastificar documentos en base a las especificaciones indicadas. Evitar el uso impropio!
- No inserir objetos en la máquina que no sean los documentos para plastificar.
- Colocar la máquina en un lugar estable y seguro prevenir la caída y los consiguientes daños para las personas y la máquina.
- Apagar la máquina (off) cuando no va a ser utilizada.

**ELECTRICAL SAFEGUARDS**

- The pouch laminator must be connected to a supply voltage corresponding to the electrical rating of the machine as indicated.
- Unplug the pouch laminator before moving it, or when it is not in use for an extended period of time.
- Do not operate with a damaged supply cord or plug, after it malfunctions, or after it has been damaged in any manner.
- Do not overload electrical outlets beyond their capacity as this can result in fire or electrical shock.
- Do not alter attachment plug. Plug is configured for the appropriate electrical supply.
- The unit is intended for indoor use only.
- Never push objects into this product through cabinet slots. Do not spill liquid of any kind on this product.

**PRECAUZIONI RELATIVE ALL'IMPIANTO ELETTRICO**

- Collegare la macchina a un voltaggio corrispondente a quanto indicato sulla stessa.
- Staccare la spina della macchina prima di muoverla o quando non viene utilizzata per un certo periodo di tempo.
- Non utilizzare la macchina con un cavo od una spina elettrica danneggiati o malfunzionanti.
- Non sovraccaricare le prese elettriche: pericolo di incendio o scosse elettriche.
- Non modificare le spine. Esse sono configurate per specifiche forniture elettriche.
- La macchina va usata solo in luogo chiuso.
- Non inserire oggetti nella macchina. Non versare liquidi di alcun tipo sulla macchina.

**ELEKTRISCHE SICHERHEITSHINWEISE**

- Der Taschenkaschierer darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die entsprechend dem Typenschildaufdruck abgesichert ist.
- Ziehen Sie den Stecker heraus, bevor es transportiert wird oder wenn es über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Stromkabel oder Stecker nach einer Funktionsstörung oder nachdem das Gerät in anderer Weise beschädigt wurde.
- Vermeiden Sie die Überlastung des elektrischen Anschlusses, da dadurch ein Kurzschluß oder Feuer entstehen kann.
- Verändern Sie nichts an der Stromverbindung. Der Anschluß ist auf die entsprechende Stromversorgung ausgerichtet.
- Betreiben Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen.
- Stecken Sie niemals Gegenstände durch die Öffnungen des Gehäuses in das Gerät. Schütten Sie keine Flüssigkeit auf das Gerät.

**SERVICE**

- Do not attempt to service or repair the pouch laminator yourself. Unplug the unit and contact an authorized GBC service representative for any required repairs.

**MANUTENZIONE**

- Non eseguire lavori di manutenzione o di riparazione da soli. Staccare la spina e contattare un tecnico autorizzato GBC.

**SERVICE**

- Versuchen Sie nicht, das Gerät selber zu reparieren oder zu warten. Wenn das Gerät repariert werden muß, ziehen Sie den Stecker heraus und setzen Sie sich mit dem autorisierten Service Personal von GBC in Verbindung.

**CLEANING**

**CAUTION:** Unplug this product before cleaning.

- Wipe exterior only with a damp cloth. Do not use detergents or solvents.

**PULIZIA**

**ATTENZIONE:** togliere la spina prima di procedere alla pulizia della macchina.

- Pulire la scocca solo con un panno umido. Non usare detergenti o solventi.

**REINIGUNG**

**ACHTUNG:** Ziehen Sie den Stecker vor der Reinigung aus der Steckdose heraus.

- Wischen Sie das Gerät von außen mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie keine Reinigungs-oder Lösungsmittel.

## ELEKTRISCHE VEILIGHEIDSASPEKTEN

- De plastificeermachine dient te worden aangesloten op een stroomnet met het voltage dat op de machine is aangegeven.
- Haal voordat u de GBC DocuSeal verplaatst, of indien u de machine een lange tijd niet gebruikt, de stekker uit het stopcontact.
- Gebruik de machine niet indien het stroomsnoer of de stekker beschadigd is, indien de machine niet goed werkt, of als de machine op enige andere wijze beschadigd is.
- Zorg ervoor dat u stopcontacten niet overbelast omdat dit kan resulteren in brand of andere elektrische calamiteiten.
- Verander de stekker niet. De stekker van de machine is geschikt voor de juiste stroomsterkte.
- De GBC DocuSeal is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.
- Mors geen vloeistof over de machine.

## MESURES DE SECURITE ELECTRIQUES

- La plastifieuse ne doit être branchée que sur une prise de courant dont le voltage correspond à celui indiqué sur la plaque d'identification de la machine.
- Débranchez la plastifieuse avant de la déplacer ou en cas de non utilisation prolongée.
- Ne l'utilisez pas avec une prise ou un cordon endommagés, après un mauvais fonctionnement ou après tout dommage quel qu'il soit.
- Ne surchargez pas l'alimentation électrique au-delà de ses capacités. Il pourrait en résulter un incendie ou une électrocution.
- Ne modifiez pas la prise de courant. Elle a été prévue pour l'alimentation appropriée.
- N'utilisez pas la plastifieuse à l'extérieur des locaux.
- N'introduisez pas d'objet dans la fente d'alimentation. Veillez à ne pas renverser de liquide sur la machine.

## PRECAUCIONES RELATIVAS A LA INSTALACION ELÉCTRICA

- Enchufar la máquina con un voltaje igual al indicado en la misma.
- Desconectar de la red eléctrica la máquina antes de moverla, o cuando no sea utilizada durante un cierto periodo de tiempo.
- No utilizar la máquina con un cable o enchufe estropeado, o en mal funcionamiento.
- No sobrecargar la toma eléctrica. Peligro de incendio o de descarga eléctrica.
- No modificar el enchufe. Este está preparado para la correcta alimentación eléctrico.
- No utilizar la plstificadora en el exterior de los locales.
- No introducir objetos en la máquina. No verter ningún tipo de líquidos sobre la máquina.

## ONDERHOUD

- Probeer niet zelf de GBC DocuSeal te repareren. Haal de stekker uit het stopcontact en neem contact op met een geautoriseerde GBC service monteur voor alle reparaties.


## SERVICE APRES-VENTE

- N'essayez pas de réparer vous-même la plastifieuse à pochettes. Débranchez l'appareil et contactez le Service Après-Vente de GBC ou de votre fournisseur pour toute réparation.


## MANUTENCION

- No realizar trabajos de mantenimiento de la máquina personalmente. Desenchufar la máquina y contactar con el servicio de asistencia técnica autorizado GBC.


## SCHOONMAKEN

-  **LET OP!** Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Maak het apparaat schoon met een vochtige doek. Gebruik geen schoonmaakmiddelen.

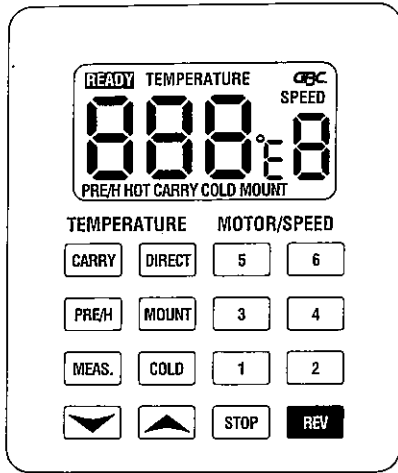
## NETTOYAGE

-  **ATTENTION:** débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
- Essayez l'extérieur avec un chiffon humide. N'utilisez pas de détergents ou de solvants.

## LIMPIEZA

-  **ATENCIÓN:** quitar el enchufe antes de proceder a la limpieza de la máquina.
- Limpiar la superficie sólo con un paño húmedo. No utilizar ningún tipo de detergentes o disolventes.

**Control Panel LCD**



**OPERATION**

**OPERAZIONE**

**Control Panel LCD.** The following information is displayed on the LCD:

**Pannello di controllo LCD.** Le seguenti informazioni compaiono su display sul LCD.

**READY** - Indicates that the machine is at or above the requested laminating temperature. "READY" blinks at the desired temperature.

**READY** Indica che la macchina è alla temperatura richiesta o l'ha superata.

**TEMPERATURE** - The numbers directly below the word TEMPERATURE indicates the user requested temperature setting.

**TEMPERATURE** I numeri subito sotto la parola TEMPERATURE indicano la temperatura richiesta.

**SPEED** - The numbers directly below the word SPEED indicate the revolution speed of the machine rollers.

**SPEED** I numeri subito sotto la parola SPEED indicano la velocità di rotazione dei rulli.

**PRE/H** - Indicates that the Pre-Heat function is selected.

**PRE/H** Indica che la funzione di pre-riscaldamento è stata selezionata.

**HOT CARRY**- Indicates that lamination using a carrier is selected.

**HOT CARRY** Indica che la plastificazione con carrier è stata selezionata.

**HOT** - Indicates that lamination using carrierless film is selected.

**HOT** Indica che la plastificazione con film senza carrier è stata selezionata.

**COLD** - Indicates that lamination without heat is selected.

**COLD** Indica che la plastificazione a freddo è stata selezionata.

**Selecting Functions.** Pressing keys performs functions as follows:

**Per selezionare le funzioni.** Premere i pulsanti per le varie funzioni come segue:

**CARRY** - Sets the machine to 130° C (266° F), Speed 3, the default setting for lamination of 80 micron (3 mil) pouches and heavy paper USING A CARRIER.

**CARRY** Imposta la macchina a 130°C, velocità 3, preimpostato per plastificazione di pouches a 80 microns e carta pesante USANDO IL CARRIER.

**DIRECT** - Sets the machine to 110° C (230° F), Speed 5, the default for lamination of GBC Pro Film pouches USING A CARRIER. Also the default for 80 micron (3 mil) pouches and literature paper using special carrierless film 'DIRECT' or WITHOUT A CARRIER. Note: GBC recommends using a carrier with ALL FILMS for better quality output and protection of rollers.

**DIRECT** Imposta la macchina a 110°C, velocità 5, funzione per pouches GBC USANDO IL CARRIER. Inoltre la funzione preimpostata è per plastificare pouches 80 micr. e carta normale usando film special senza carrier. Nota= GBC raccomanda di usare sempre il carrier per un migliore risultato finale e per la protezione dei rulli.



## BEDIENUNG

**LCD - Anzeigefeld.** Die folgenden Informationen können auf dem Anzeigefeld abgelesen werden:

**READY** Zeigt an, daß die gewünschte Temperatur erreicht ist oder darüberliegt.

**TEMPERATURE** Die Zahlen direkt unter dem Wort TEMPERATURE zeigen die vom Anwender gewünschte Temperatureinstellung an.

**SPEED** Die Zahlen direkt unter dem Wort SPEED zeigen die Umdrehungsgeschwindigkeit der Gerätewalzen an.

**PRE/H** Zeigt an, daß die Vorheizphase eingestellt wurde.

**HOT CARRY** Zeigt an, daß eine Lamination mit Transporttasche gewählt wurde.

**HOT** Zeigt an, daß eine Lamination für das Laminat gewählt wurde, wofür keine Transporttasche benötigt wird.

**COLD** Zeigt an, daß eine Lamination (Kaschierung) im Kaltzustand durchgeführt wird.

## BEDIENING

**LCD display bedieningspaneel**  
De volgende informatie kan worden afgelezen op het LCD display van het bedieningspaneel:

**READY** Geeft aan dat de machine de voor plastificeren vereiste temperatuur heeft bereikt of overschreden.

**TEMPERATURE** De getallen vlak onder de aanduiding TEMPERATURE geven de door de gebruiker gevraagde temperatuurinstelling.

**SPEED** De getallen vlak onder de aanduiding SPEED geven de omwentelingssnelheid van de machinerollers aan.

**PRE/H** Geeft aan dat de voorverwarmingsfunctie is geselecteerd.

**HOT CARRY** Geeft aan dat plastificeren met behulp van een doorvoerhoes is geselecteerd.

**HOT** Geeft aan dat plastificeren met behulp van film zonder doorvoerhoes is geselecteerd.

**COLD** Geeft aan dat plastificeren zonder warmte is geselecteerd.

## MODE D'EMPLOI

**Ecran de contrôle, donne accès aux informations suivantes:**

**READY (PRET)** Indique que la machine a atteint la température de plastification adéquate.

**TEMPERATURE** Le chiffre mentionné sous le mot TEMPERATURE indique le réglage de température requis pour la plastification.

**SPEED (VITESSE)** Le chiffre mentionné sous le mot SPEED indique la vitesse de rotation des rouleaux de la plastifieuse.

**PRE/H (PRECHAUFFAGE)** Indique que la fonction de préchauffage a été sélectionnée.

**HOT CARRY (CHALEUR AVEC TRANSPORTEUR)** Indique qu'une plastification avec transporteur a été sélectionnée.

**HOT (CHALEUR)** Indique qu'une plastification sans transporteur a été sélectionnée.

**COLD (FROID)** Indique qu'une plastification à froid a été sélectionnée.

## OPERACIONES

**Panel de control LCD.** Las siguientes informaciones aparecen en el display del LCD.

**READY** Indica que la máquina está a la temperatura requerida o la ha superado.

**TEMPERATURA.** Los números inmediatamente debajo de la palabra TEMPERATURA indican la temperatura requerida.

**SPEED** Los números inmediatamente debajo de la palabra SPEED indican la velocidad de rotación de los rodillos.

**PRE/H** Indica que la función de precalentamiento ha sido seleccionado.

**HOT CARRY** Indica que la plastificación con carrier ha sido seleccionada.

**HOT** Indica que la plastificación con la película sin carrier ha sido seleccionada.

**COLD** Indica que la plastificación en frío ha sido seleccionada.

**Durch Drücken der Funktionstasten wird das Gerät für folgende Betriebsarten eingestellt:**

**CARRY** Stellt das Gerät automatisch auf 130°C (266°F) und Geschwindigkeit 3 ein. Um eine zuverlässige und saubere Lamination bei 3mil = 80 micron starker Folie zu erzielen, verwenden Sie generell eine Transporttasche.

**DIRECT** Stellt das Gerät automatisch auf 110°C (230°F) und Geschwindigkeit 5 ein. Dies ist die Voreinstellung für die Lamination von GBC Pouches mit Transporttasche. Um zuverlässige Laminationen bei 3mil = 80 micron ohne Transporttasche zu erzielen, dürfen nur Speziallaminieretaschen verwendet werden. Diese bezeichnen sich als carrierless Film "DIRECT" oder "WITHOUT A CARRIER". Bitte beachten Sie, daß GBC stets den Gebrauch von Transporttaschen bei allen Stärken von Laminieretaschen empfiehlt. Dadurch wird eine noch bessere Oberflächenqualität erzielt und auch die Heiz- und Zugwalzen werden geschont.

**Selecteren van functies**

De volgende functietoetsen zijn beschikbaar:

**CARRY** Stelt de machine in op 130°C, snelheid Speed 3, standaardinstelling voor plastificeren van 80 micron (3 mil) hoezen en zwaar papier met gebruik van een doorvoerhoes.

**DIRECT** Stelt de machine in op 110°C, snelheid Speed 5, standaardinstelling voor plastificeren van GBC Commercial hoezen met gebruik van een doorvoerhoes. Ook de standaardinstelling voor 80 micron (3 mil) hoezen en boekpapier met gebruik van een speciale film "DIRECT" of zonder doorvoerhoes. N.B.: GBC beveelt het gebruik van een doorvoerhoes aan bij alle films; dit resulteert in betere uitvoerkwaliteit en een betere bescherming van de rollers.

**Sélection des fonctions.**

Utilisez les fonctions suivantes pour obtenir de meilleurs résultats:

**CARRY (TRANSPORTEUR)** Température de 130°C, vitesse 3, pour plastification de documents de fort grammage avec des pochettes d'une épaisseur de 80 microns (3 mil), AVEC TRANSPORTEUR.

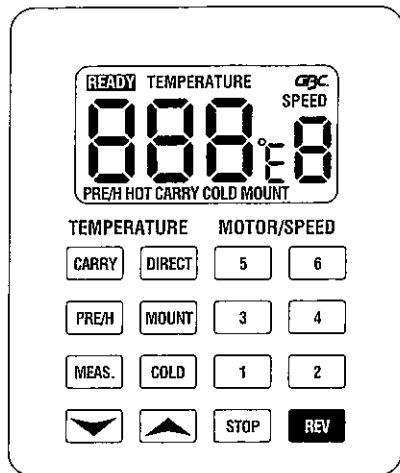
**DIRECT** Température de 110°C, vitesse 5, pour plastification avec des pochettes G.B.C. AVEC TRANSPORTEUR. Peut être également sélectionné pour plastifier des documents de grammage courant avec des pochettes d'une épaisseur de 80 microns (3 mil) spécifiques pour une utilisation SANS TRANSPORTEUR (film spécial). Nota : Dans tous les cas, G.B.C. recommande l'utilisation d'un transporteur afin d'obtenir de meilleurs résultats et d'assurer la protection des rouleaux de la plastifieuse.





**Para seleccionar las funciones.** Presionar los botones para las varias funciones como se indica a continuación:

**CARRY** Colocar la máquina a 130°C., velocidad 3, predispuesta para la plastificación de pouches a 80 microns y carta gruesa USANDO EL CARRIER.

**DIRECT** Colocar la máquina a 110°C., velocidad 5, funciones para pouches GBC USANDO EL CARRIER. Además la función predispuesta es para plastificar pouches a 80 microns en papel normal usando película especial sin carrier. Nota = GBC recomienda usar siempre el carrier para un mejor resultado final y para la protección de los rodillos.

### Selecting Functions



OPERATION	OPERAZIONI
<p><b>PRE/H</b> - Sets the machine to 80° C (176° F), Speed 0, stand-by. If the temperature of the roller is above 90° C (194° F), then speed "2" is automatically set to protect the rollers; and once the temperature reaches 85° C (185° F), then the speed stops (goes to 0).</p> <p><b>MOUNT</b> - Sets the machine to 150° C (302° F), Speed 1, for use with GBC Designer Frames and other hard boards greater than 1 mm in thickness.</p> <p><b>MEAS</b> - Measures the current lamination temperature.</p> <p><b>COLD</b> - This is the setting that is automatically selected when the machine is first turned on. Sets the machine to 0, no temperature and no speed. If the temperature of the roller is above 90° C (194° F), then speed "2" is automatically set to protect the rollers.</p> <p>  These keys are used to increase or decrease temperature by 1° or 2° F. Temperature can be adjusted up to 160° C or 320° F, at which point a warning "beep" is heard.</p> <p><b>①②③④⑤⑥</b> Keys numbered 1-6 adjust the speed of the rollers. Speed 6 is the fastest speed.</p> <p><b>STOP</b> - Stops the revolution of the rollers. To protect the rollers, the machine should not be stopped for long periods of time when the temperature is above 90° C (194° F).</p> <p><b>REV</b> - Reverses the revolution of the rollers to correct misfeeds.</p> <p><b>MEAS/STOP</b> - Pressing these two buttons simultaneously changes between °C and °F.</p>	<p><b>PRE/H</b> Imposta la macchina a 80°C, velocità 0, ferma. Se la temperatura del rullo supera i 90°C, la velocità 2 viene automaticamente impostata per proteggere i rulli; e quando la temperatura raggiunge gli 85°C, la velocità va a 0.</p> <p><b>MOUNT</b> Imposta la macchina a 150°C, velocità 1, per plastificare bordi rigidi con spessore superiore a 1 mm.</p> <p><b>MEAS</b> Misura la temperatura corrente di plastificazione.</p> <p><b>COLD</b> Macchina impostata automaticamente al primo giro. Imposta la macchina su 0, nessuna temperatura, nessuna velocità. Se la temperatura del rullo supera 90°C, la velocità 2 viene impostata automaticamente per proteggere i rulli.</p> <p>  Questi tasti vengono usati per aumentare o diminuire la temperatura di 1 o 2 gradi F. La temperatura può essere regolata fino a 160°C, a questo punto un segnale acustico verrà azionato.</p> <p><b>①②③④⑤⑥</b> TASTI DA 1 A 6 REGOLANO LA VELOCITÀ DEI RULLI. 1A VELOCITÀ 6 È LA PIÙ ALTA.</p> <p><b>STOP</b> Ferma la rotazione dei rulli. Per proteggere i rulli, la macchina dovrebbe venire fermata per lungo tempo quando la temperatura supera i 90°C.</p> <p><b>REV</b> Inverte la rotazione dei rulli per correggere eventuali errori di caricamento.</p>

## BEDIENUNG

**PRE/H** Diese Bereitschaftsfunktion soll gewählt werden, wenn längere Pausen beim Laminieren gemacht werden. Die Temperatur stellt sich automatisch auf 80°C. Ist die Temperatur beim Einschalten der Bereitschaftsfunktion über 90°C, schaltet sich der Rollen Antrieb auf Stufe 2, um diese zu schonen. Sind dann 85°C erreicht, stoppt der Motor selbständig.

**MOUNT** Stellt die Maschine auf 150°C und Geschwindigkeit Stufe 1 ein. Diese Einstellung wird gewählt, um dicken Karton, der stärker als 1mm sein darf, zu laminieren oder Montagekartons hochglänzend zu überziehen.

**MEAS** Damit kann die Temperatur, die gerade an den Heizwalzen herrscht, abgefragt werden.

**COLD** Diese Einstellung ergibt sich automatisch beim erstmaligen Einschalten der Maschine. Die Temperatur stellt sich auf 0°C und keine Geschwindigkeit. Ist die Temperatur der Walzen über 90°C, stellt sich die Geschwindigkeit automatisch auf Stellung 2, um die Walzen zu schonen.



Diese Temperaturtasten werden benötigt, um die Temperatur in 1°C- Stufen zu erhöhen oder abzusenken. Die Temperaturspanne liegt zwischen 0°C und 160°C. Ein akustisches Signal zeigt an, wenn die maximale Temperatureinstellung erreicht wurde.

①②③④⑤⑥ Mit diesen Funktionstasten kann die Geschwindigkeit der Walzen von 1-6 eingestellt werden. Geschwindigkeit 6 ist die schnellste Geschwindigkeit.

**STOP** Stoppt den Motor und die Walzen. Um die Walzen zu schonen, sollte die Maschine nicht für einen längeren Zeitraum angehalten werden, wenn die Temperatur noch über 90°C liegt.

**REV** Die Walzen laufen rückwärts. Hiermit kann falsch eingeführtes Laminiergut wieder aus dem Gerät heraustransportiert werden.

## BEDIENING

**PRE/H** Stelt de machine in op 80°C, snelheid Speed 0, stand-by. Als de temperatuur van de roller hoger is dan 90°C, wordt de snelheid automatisch op Speed 2 ingesteld om de rollers te beschermen. Zodra de temperatuur 85°C bereikt, stopt de snelheid (wordt 0).

**MOUNT** Stelt de machine in op 150°C, snelheid Speed 1, voor gebruik met GBC Designer Frames en ander hard plaatmateriaal met een dikte groter dan 1 mm.

Durch Drücken der Funktionstasten wird das Gerät für folgende Betriebsarten eingestellt:

**MEAS** Meet de actuele plastificeertemperatuur.

**COLD** Dit is de instelling die automatisch wordt geselecteerd als de machine wordt ingeschakeld. Stelt de machine in op temperatuur 0 en snelheid Speed 0. Als de temperatuur van de roller boven 90°C komt, wordt de snelheid automatisch ingesteld op Speed 2 ter bescherming van de rollers.



Deze toetsen worden gebruikt om de temperatuur 1°C te verlagen of verhogen. De temperatuur kan worden ingesteld op waarden tot 160°C. Bij die waarde wordt een waarschuwingssignaal hoorbaar gemaakt.

①②③④⑤⑥ De toetsen genummerd van 1 t/m 6 verzorgen de instelling van de rollersnelheid. Een hoger getal betekent een hogere snelheid.

**STOP** Stopt de omwenteling van de rollers. Ter bescherming van de rollers is het niet aan te raden de machine gedurende langere tijd stil te zetten bij temperaturen boven 90°C.

**REV** Keert de omwentelingsrichting van de rollers om ter correctie van een verkeerde invoer van materiaal.

## MODE D'EMPLOI

**PRE/H (PRECHAUFFAGE)** Température de 80°C, vitesse 0, position d'attente. Si la température dépasse 90°C, la plastifieuse passe automatiquement en vitesse 2 pour protéger les rouleaux. Retour à la vitesse 0 dès que la température redescend à 85°C.

**MOUNT (ENCADREMENT)** Température de 150°C, vitesse 1, utilisation avec les supports spéciaux d'encadrement G.B.C. ou pour la plastification de documents de plus d'1 mm d'épaisseur.

**MEAS (MESURE)** Mesure la température de plastification courante.

**COLD (FROID)** Ce réglage est sélectionné automatiquement lors de la mise sous tension de la plastifieuse : position 0, sans température ni vitesse. Lorsque la température des rouleaux dépasse 90°C, la vitesse 2 est aussitôt sélectionnée afin de protéger les rouleaux.



Ces fonctions sont utilisées pour augmenter ou réduire la température par palier de 1°C, la température maximale étant de 160°C (signalée par un "bip" sonore).

①②③④⑤⑥ Les touches numérotées de 1 à 6 permettent de régler la vitesse des rouleaux, 6 étant la vitesse maximum.

**STOP** Permet d'arrêter la rotation des rouleaux. Pour une meilleure protection des rouleaux, il est recommandé de ne pas arrêter la machine trop longtemps lorsque la température est supérieure à 90°C.

**REV** Inverse la rotation des rouleaux en cas de mauvaise alimentation.

## OPERACIONES

**PRE/H** Colocar la máquina a 80°C., velocidad 0, parada (a la espera de comenzar a trabajar). Si la temperatura del rodillo supera los 90°C., la velocidad 2 viene impuesta automáticamente para proteger los rodillos; y cuando la temperatura alcance los 85°C., la velocidad disminuye a 0.

**MOUNT** Colocar la máquina a 150°C., velocidad 1, para plastificar bordes rígidos con un espesor superior a 1mm.

**MEAS** Mide la temperatura corriente de plastificación.

**COLD** Máquina preparada automáticamente a la primera vuelta. Poner la máquina a 0, ninguna temperatura, ninguna velocidad. Si la temperatura del rodillo supera los 90°C. viene impuesta automáticamente para proteger los rodillos.



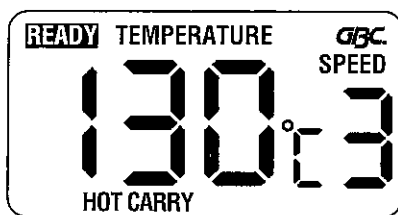
Estas teclas se usan para aumentar o disminuir la temperatura de 1 ó 2 grados F. La temperatura puede ser regulada hasta 160°C., a este punto una señal acústica vendrá accionada.

①②③④⑤⑥ Las teclas del 1 al 6 regulan la velocidad de los rodillos. La velocidad 6 es la más alta.

**STOP** Para la rotación de los rodillos. Para proteger los rodillos, la máquina tendría que ser parada por un periodo de tiempo largo, cuando la temperatura supera los 90°C.

**REV** Invertir la rotación de los rodillos para corregir eventuales errores en su carga.

Hot Lamination



SET-UP	OPERAZIONE
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Connect power cord to appropriate power source.</li> <li>2. Push the power switch located on the back of the machine to the "on" position.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Inserire il filo elettrico in una presa adatta.</li> <li>2. Premere l'interruttore posto sul retro della macchina su posizione on.</li> </ol>
OPERATION, HOT LAMINATION	PLASTIFICAZIONE A CALDO
<p>After the laminator has been turned on using the power switch located on the back of the machine, the Cold mode is automatically set. The words "Cold" and "Ready", temperature setting "0" and speed setting "0" should be displayed on the LCD.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Select "CARRY" on the function keys. The LCD will indicate Temperature "130° C" (266° F) and Speed "0". "READY" will not be indicated. When the temperature of the rollers reach 90° C (194° F) or above, the Speed will increase to "3" and the roller will start to roll. When the temperature of the roller reaches 130° C (266° F), READY will begin to blink on the LCD.</li> <li>2. Use the Laminating Guide included with the machine to select the proper temperature and speed for the material to be laminated. For example, if laminating photocopy paper with 80 micron (3 mil) film, then line up the film thickness 80 micron (3 mil) with the currently selected temperature 130° C (266° F). Speed "4" shows through the window above Photocopy Paper, so the speed should be increased to "4" by pressing Motor Speed 4. A second example if laminating a photograph with 125 micron (5 mil) film, then line up 130° C (266° F) with 125 micron (5 mil). Because there is no Speed setting that shows through the window, the temperature must be increased. Turning the Guide to 135° C (126° F) shows a Speed 1 in the window above Photograph, so the operator should increase the laminator temperature using the arrow keys up to 135° C (276° F) and also decrease the Speed by pressing motor Speed Key 1.</li> </ol>	<p>Dopo che la macchina è stata accesa, viene impostato automaticamente il modo cold. Le parole cold e ready, temperatura 0 e velocità 0, dovrebbero comparire su LCD.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Impostare CARRI sui tasti delle funzioni. LCD indicherà temperatura a 130°C e velocità 0. READY non verrà indicato. Quando la temperatura dei rulli raggiunge 90°C o li supera la velocità salirà a 3 ed il rullo inizierà a rotare. Quando la temperatura dei rulli raggiungerà 130°C READY inizierà a lampeggiare.</li> <li>2. Seguite la guida fornita con la macchina per selezionare la corretta temperatura e velocità in base al materiale che volete plastificare. Per esempio: se plastificate carta da fotocopie con film a 80 microns, regolate lo spessore del film con la temperatura 130°C. la finestra sopra Photocopy Paper, mostrerà velocità 6, così la velocità può essere aumentata a 6 premendo velocità 6. Un altro esempio: se plastificate una fotografia con film a 125 microns, allineate la temperatura a 130°C con 125 microns. Dato che nessuna velocità apparirà preimpostata sulla finestra, la temperatura andrà aumentata. Girate la guida a 135°C cosicché la velocità 1 nella finestra sopra Photograph apparirà e l'operatore potrà aumentare la temperatura usando il tasto con la freccia fino a 135°C e anche diminuirla premendo il tasto apposito.</li> </ol>

## AUFSTELLUNG DES GERÄTES

## BEDIENING

## MODE D'EMPLOI

## OPERACIONES

1. Stecken Sie das Anschlußkabel in eine dafür geeignete Steckdose.
2. Schalten Sie den auf der Rückseite des Gerätes befindlichen Hauptschalter auf ON.

1. Sluit het netsnoer aan op een geschikte stroombron.
2. Zet de aan-/uitschakelaar aan de achterzijde van de machine in de stand "ON".

1. Branchez la prise sur une source de courant appropriée.
2. Positionnez sur "ON" le commutateur situé à l'arrière de la machine.

1. Inserir el cable en un enchufe adaptado.
2. Presionar el interruptor, puesto en la parte de atrás de la máquina, en posición ON.

## Bedienung bei Heißlamination

## BEDIENING, Warm plastificeren

## MODE D'EMPLOI, PLASTIFICATION A CHAUD

## OPERACIONES, PLASTIFICACION EN CALIENTE

Nachdem das Gerät an dem rückseitigen Hauptschalter eingeschaltet wurde, stellt sich das Gerät automatisch auf "COLD", die eingestellte Temperatur von 0°C und die Geschwindigkeit 0 erscheinen auf der Anzeige.

Nadat de plastificeermachine is ingeschakeld met behulp van de aan-/uitschakelaar aan de achterzijde van de machine, staat hij automatisch in de stand "COLD". De woorden "COLD" en "READY", alsmede een temperatuurinstelling "0" en een snelheidsinstelling "0" moeten op het LCD display zichtbaar zijn.

La mise en fonctionnement se fait à l'aide du commutateur situé à l'arrière de la plastifieuse. La fonction "COLD" (FROID) est alors automatiquement sélectionnée. Les indications "COLD" (FROID), "READY" (PRET), température "0" et vitesse "0" doivent alors apparaître sur l'écran de contrôle.

Después que la máquina ha sido encendida, se impuesta automáticamente el modo cold. Las palabras cold y ready, temperatura 0 y velocidad 0, tendrían que aparecer en LCD.

1. Wählen Sie „CARRY“ auf den Funktionstasten. Die Anzeige beträgt 130°C und Geschwindigkeit 0. READY wird nicht angezeigt. Wenn die Heizwalzen nun eine Temperatur von 90°C erreicht haben, starten die Walzen mit der Geschwindigkeit 3. Nach geraumer Zeit beginnt dann READY im Anzeigefeld zu blinken. Dies bedeutet, daß die Walzen 130°C erreicht haben.

1. Selecteer de functietoets met het opschrift "CARRY". De LCD zal een temperatuur aangeven van 130°C en een snelheidsinstelling hebben van "0". De aanduiding "READY" zal niet zichtbaar zijn. Zodra de temperatuur van de rollers boven de 90°C stijgt, zal de snelheid toenemen tot stand "3" en zal de roller beginnen te rollen. Zodra de temperatuur van de roller 130°C bereikt, zal de aanduiding "READY" gaan knipperen op de LCD display.

1. Sélectionnez la fonction "CARRY" (TRANSPORTEUR). L'écran de contrôle affiche une température de 130°C et une vitesse 0. Le mot "READY" (PRET) n'apparaît pas sur l'écran. Lorsque la température atteint 90°C, la vitesse passe sur 3 et les rouleaux commencent à tourner. Lorsque la température atteint 130°C, le mot "READY" (PRET) commence à clignoter sur l'écran de contrôle.

1. Impostar CARRY en las teclas de las funciones. LCD indicará la temperatura a 130°C. y la velocidad 0. READY no vendrá indicado. Cuando la temperatura de los rodillos alcance los 90°C. o los supere, la velocidad subirá a 3 y el rulo comenzará a dar vueltas. Cuando la temperatura de los rodillos alcance los 130°C. READY iniciará a hacer señales.

2. Benutzen Sie Lamination-richtlinien, die jeder Maschine beiliegen, um richtige Temperatur und Geschwindigkeitseinstellungen für entsprechende Materialien zu verarbeiten.

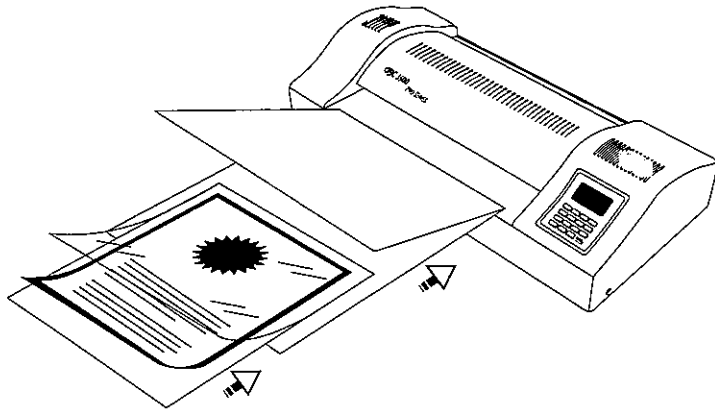
2. Gebruik de Plastificeerschijf die bij elke machine wordt geleverd als wegwijzer om de juiste temperatuur en snelheid voor het te plastificeren materiaal te selecteren. Als u bijvoorbeeld fotokopieerpapier wilt plastificeren met een film van 80 micron (3 mil) dikte, schuift u de aanduiding 80 micron naast de momenteel geselecteerde temperatuur (130°C). Het venster boven de aanduiding Fotokopieerpapier geeft snelheid "6" aan. De snelheid moet dus worden verhoogd naar "6" door de toets Motor Speed 6 in te drukken. Een tweede voorbeeld: als u een foto wilt laminieren met een film van 125 micron (5 mil) dikte, schuif dan de temperatuur-aanduiding 130°C naast de aanduiding 125 micron. Omdat er nu geen snelheid-sinstelling zichtbaar wordt in het venster, moet de temperatuur worden verhoogd. Als de schuif naar 135°C wordt geschoven, verschijnt de snelheidsaanduiding Speed 1 in het venster boven Foto. De bediener van de plastificeermachine moet dus de temperatuur verhogen tot 135°C met behulp van de pijltoetsen, en tegelijk de snelheid verlagen door de toets Motor Speed 1 in te drukken.

2. Consultez le Guide de Plastification fourni avec chaque équipement pour sélectionner la température et la vitesse correspondant au document à plastifier. Exemple 1: Si vous désirez plastifier du papier copie avec du film 80 microns, alignez l'épaisseur de film 80 microns avec la température standard 130°C. La mention "VITESSE 6" apparaît dans la fenêtre située au-dessus de "Papier photocopie". Augmentez alors la vitesse à 6 à l'aide de la touche "MOTOR SPEED" (vitesse moteur). Exemple 2: Si vous désirez plastifier une photographie avec du film 125 microns, alignez 130°C avec 125 microns. Aucune mention n'apparaît dans la fenêtre, la température doit donc être augmentée. Déplacez le guide sur 135°C, la mention "VITESSE 1" apparaît dans la fenêtre située au-dessus de "PHOTOGRAPHIE". Augmentez alors la température à 135°C à l'aide de la touche marquée d'une flèche et réduisez la vitesse à 1 à l'aide de la touche "MOTOR SPEED" (vitesse moteur).

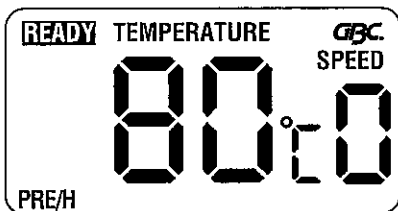
2. Segir la guía que acompaña a la máquina para seleccionar la correcta temperatura y velocidad, en base al material que quereis plastificar.

Por ejemplo: si plastificais papel de fotocopias con película a 80 microns, regulais el espesor de la película con la temperatura a 130°C. la ventanilla encima Photocopy Paper, indicará velocidad 6, así la velocidad se puede aumentar a 6, apretando velocidad 6.

Otro ejemplo: si plastificais una fotografía con una película de 125 microns, alinear la temperatura a 130°C. 125 microns. Dado que ninguna velocidad aparecerá preparada en la ventanilla, la temperatura tendrá que ser aumentada. Girar la guía a 135°C. así que la velocidad 1 en la ventanilla de encima photograph aparecerá y el trabajador podrá aumentar la temperatura usando la tecla con la flecha hasta 135°C. y también disminuirla apretando la tecla apropiada.



PRE/H Stand-by



**OPERATION CONT.**

**OPERAZIONE CONT.**

3. Center the item to be laminated into a GBC laminating pouch, so that the borders are even on all sides.
4. Insert the pouch with the item sealed-edge first into the paper CARRIER that is included with each carton of GBC pouches. Position the sealed edge of the pouch against the inside folded edge of the carrier.
5. Insert the carrier and its contents straight into the machine, leading with the folded edge. handle carriers carefully so that they can be reused.
6. The laminated item will automatically exit the rear of the pouch laminator. After the pouch has stopped moving, place the carrier on a flat surface to cool briefly before removing the finished pouch.
7. If the laminated product looks hazy, then the temperature may need to be increased or the speed decreased. If the laminated product looks wavy, then the temperature may need to be decreased or the speed increased.
8. Select PRE/H to keep the machine on stand-by at 80° C (176° F).
9. If finished laminating, the "COLD" key can be pressed to turn off the machine. Temperature 0 and Speed 2 will be displayed. When the temperature reaches 85° C (186° F), then the rollers will stop automatically. Cooling down the machine before turning off the power switch protects and extends the life of the rollers.
10. Turn off the power switch.
11. Unplug the power cord if the machine will not be used for a long period of time.

3. Centrate il documento da plastificare in una pouch GBC, in modo che i bordi siano equidistanti.
4. Inserire la pouch con il documento dalla parte del lato saldato nel carrier che è in ogni confezione di pouches. Posizionate il lato saldato della pouch contro il bordo interno del carrier.
5. Inserite il carrier ed il suo contenuto dritto nella macchina, dal lato saldato. Maneggiare con cura il carrier in modo da poterlo riutilizzare.
6. Il documento plastificato uscirà automaticamente dal fondo della plastificatrice. A completa fuoriuscita della pouch mettere il carrier su una superficie piana per raffreddarlo brevemente prima di estrarre la pouch.
7. Se il documento plastificato risulta imperfetto, può essere necessario aumentare la temperatura o ridurre la velocità. Se il documento plastificato appare ondulato, la temperatura deve venire ridotta o la velocità aumentata.
8. Selezionare PRE/H per tenere la macchina pronta per iniziare il lavoro a 80°C.
9. A lavoro finito, premete il tasto COLD per spegnere la macchina. Il display mostrerà temperatura 0 e velocità 2. Quando la temperatura raggiunge gli 85°C, i rulli si fermeranno automaticamente. Raffreddare la macchina prima di spegnerla protegge e allunga la vita ai rulli.
10. Spegnerne l'interruttore,
11. Staccare la spina se la macchina non dovrà più essere usata per un certo periodo di tempo.

## AUFSTELLUNG DES GERÄTES

3. Zentrieren Sie nun das Laminiergut in der Folientasche so, daß alle Ränder gleich groß sind.
4. Legen Sie das zu laminierende Gut mit der verschweißten Kante nach vorn an die Falzkante der Transporttasche, die jeder Packung GBC-Folien beiliegt.
5. Nehmen Sie die Transporttasche mit dem zu laminierenden Gut und legen diese mit der gefalteten Kante am Einzugsschacht des Laminators an. Behandeln Sie die Transporttaschen vorsichtig, so daß diese wieder verwendet werden können.
6. Das Laminiergut wird automatisch nach dem Durchlauf auf der hinteren Seite des Laminators erscheinen. Nachdem das Laminiergut gestoppt hat, nehmen Sie dieses und legen es auf einer flachen Oberfläche zum kurzen Auskühlen ab. Danach können Sie das laminierte Material entnehmen.
7. Wenn das laminierte Produkt milchig aussieht, sollte die Temperatur erhöht oder die Geschwindigkeit reduziert werden. Falls das Produkt wellig ist, sollte die Temperatur abgesenkt oder die Geschwindigkeit erhöht werden.
8. Wählen Sie die Einstellung PRE/H, um die Maschine in Bereitschaftsfunktion bei 80°C zu bringen.
9. Wenn Sie die Lamination beenden wollen, drücken Sie die COLD-Taste. In der Anzeige erscheint dann Temp. 0 und die Geschwindigkeit 2. Wenn die Temperatur dann unter 85°C abgesunken ist, bleiben die Walzen automatisch stehen. Das Herunterkühlen der Maschine, bevor Sie am Hauptschalter abschalten, schont die Heizwalzen.
10. Schalten Sie nun am Hauptschalter das Gerät aus.
11. Falls Sie das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht nutzen wollen, sollten Sie es an der Steckdose ausstecken.

## BEDIENING

3. Centreer het te plastificeren materiaal in een GBC plastificeerhoes, zodat de randen aan alle zijden gelijk zijn.
4. Steek de hoes met het te plastificeren materiaal met de gesealde rand naar voren in de papierdoorvoerhoes die bij elke doos GBC-hoezen wordt geleverd. Plaats de gesealde rand van de hoes tegen de naar binnen gevouwen rand van de doorvoerhoes.
5. Steek de doorvoerhoes met inhoud recht in de machine, met de gevouwen rand eerst. Behandel de doorvoerhoezen voorzichtig, zodat ze nogmaals kunnen worden gebruikt.
6. Het geplastificeerde materiaal zal automatisch aan de achterzijde uit de hoes komen. Plaats, zodra de hoes niet meer beweegt, de doorvoerhoes op een vlak oppervlak zodat hij kort kan afkoelen voordat de afgewerkte hoes wordt verwijderd.
7. Als het geplastificeerde produkt er enigszins wazig uitziet, moet de temperatuur wellicht worden verhoogd of de snelheid verlaagd. Als het geplastificeerde materiaal golft, moet de temperatuur worden verlaagd of de snelheid worden verhoogd.
8. Selecteer PRE/H om de machine stand-by te houden op 80°C.
9. Na beëindiging van het plastificeren kan de toets "COLD" worden ingedrukt om de machine uit te schakelen. Op het display verschijnt Temperatuur 0 en snelheid Speed 2. Zodra de temperatuur is gedaald tot 85°C stoppen de rollers automatisch. Als de machine wordt afgekoeld vóórdat hij wordt uitgeschakeld, zullen de rollers langer meegaan.
10. Zet de aan-/uitschakelaar op uit.
11. Neem het snoer uit het stopcontact als de machine gedurende langere tijd niet.

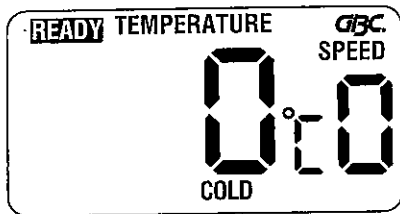
## MODE D'EMPLOI

3. Centrez le document à plastifier dans une pochette de plastification G.B.C.
4. Placez la pochette contenant le document, côté fermé en premier, dans le transporteur fourni avec chaque boîte de pochettes G.B.C. Positionnez le côté fermé de la pochette dans le côté fermé du transporteur.
5. Introduisez le transporteur et son contenu dans la plastifieuse, côté fermé en premier. Manipulez le transporteur avec précautions afin de pouvoir le réutiliser plusieurs fois.
6. Le document plastifié ressort automatiquement à l'arrière de la plastifieuse. Posez le transporteur sur une surface plane et laissez le refroidir quelques secondes avant d'ôter le document plastifié.
7. Si le document plastifié vous semble flou, augmentez la température ou réduisez la vitesse. Si le document vous semble ondulé, baissez la température ou augmentez la vitesse.
8. Sélectionnez "PRE/H" (préchauffage) pour laisser la plastifieuse en position d'attente, à 80°C.
9. Si votre plastification est terminée, appuyez sur "COLD" (froid) pour arrêter la machine. Température 0 et vitesse 2 s'affichent. La rotation des rouleaux cesse immédiatement dès que la température atteint 85°C. Afin de préserver les rouleaux, laissez refroidir la machine avant de positionner le commutateur sur "OFF" (arrêt).
10. Positionnez le commutateur sur "OFF" (arrêt).
11. Débranchez la machine en cas de non utilisation prolongée.

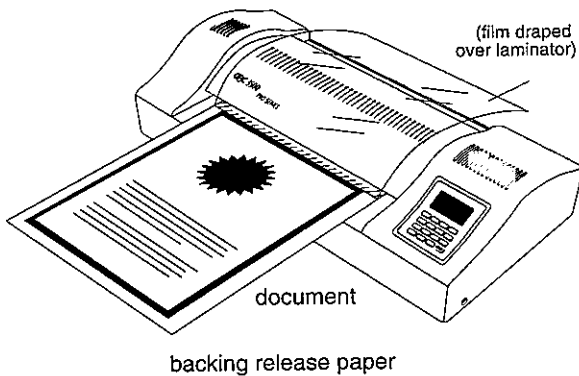
## OPERACIONES

3. Centrar el documento para plastificar en una pouch GBC, de manera que los bordes sean equidistantes.
4. Insertar la pouch con el documento por la parte del lado soldado en el carrier que hay en cada confección de pouches. Situar el lado soldado de la pouch contra el borde interno del carrier.
5. Insertar el carrier y su contenido recto en la máquina, del lado soldado. Mover con cuidado el carrier para que pueda ser reutilizado.
6. El documento plastificado saldrá automáticamente del fondo de la plastificadora. Con la completa salida de la pouch meter el carrier en una superficie llana para enfriarlo brevemente antes de extraer la pouch.
7. Seleccionar PRE/H para tener la máquina pronta para comenzar el trabajo a 80°C.
8. Con el trabajo terminado, pulsar la tecla COLD para apagar la máquina. El display mostrará temperatura 0 y velocidad 2. Cuando la temperatura alcance los 85°C., los rodillos se pararán automáticamente. Enfriar la máquina antes de apagarla, proteja y alargue la vida de los rodillos.
9. Apagar el interruptor.
10. Desconectar el enchufe si la máquina no tendrá que ser usada por un cierto periodo de tiempo.

**Cold Lamination with  
GBC No-Heat Laminate™**



**Cold Lamination**



**OPERATION CONT.**

**OPERAZIONE CONT.**

**OPERATION, COLD LAMINATION  
GBC NO-HEAT LAMINATE™**

**PLASTIFICAZIONE A FREDDO  
GBC NO-HEAT LAMINATE™**

After the laminator has been turned on using the power switch located on the back of the machine, the Cold mode is automatically set. The words "Cold" and "Ready", temperature setting "0" and speed setting "0" should be displayed on the LCD. *If the machine has just recently been used for Hot Lamination, then the machine must reach a temperature of no hotter than 30° C (86° F) before starting Cold Lamination.*

Dopo che la plastificatrice è stata accesa tramite l'interruttore posto sul retro della macchina, viene automaticamente impostato il sistema di plastificazione a freddo. Le parole Cold e Ready, la temperatura a 0 e la velocità a 0 compariranno sul display sul LCD.

**SE LA MACCHINA E' APPENA STATA USATA PER LA PLASTIFICAZIONE A CALDO, DEVE RAGGIUNGERE UNA TEMPERATURA NON PIU' ALTA DI 30°C PRIMA DI INIZIARE LA PLASTIFICAZIONE A FREDDO.**

1. Select a GBC No-Heat Laminate that is slightly larger than the document to be laminated.
2. Run the film, film-side faced up, for about 3-6mm (1/8 - 1/4") into the laminator, and then press STOP to stop the rollers.
3. Carefully separate the backing release paper from the film, and drape the clear film over the top of the laminator.
4. Place the document between the separated film and backing, and press Speed 2.
5. After the laminated document exits the rear of the laminator, then either cut off the excess pouch edge for a flush-cut appearance, or leave the edge as an adhesive border for signage.

1. Scegliete un film per plastificazione a freddo leggermente più largo del documento da plastificare.
2. Fate scorrere il film nella macchina, con il lato del film rivolto verso l'alto, per circa 3-6 mm e premete STOP per fermare i rulli.
3. Delicatamente, separate la carta sul retro dal film, e stendetelo sulla parte superiore della macchina.
4. Mettete il documento tra il film separato ed il retro e premete velocità 2.
5. Dopo che il documento plastificato è uscito dal retro della macchina, o tagliate il bordo eccedente, o lo lasciate come contorno adesivo per.



## AUFSTELLUNG DES GERÄTES

## BEDIENING

## MODE D'EMPLOI

## OPERACIONES

Bedienung bei Kaltlamination  
GBC NO-HEAT LAMINATE™BEDIENING, Koud plastificeren  
GBC NO-HEAT LAMINATE™MODE D'EMPLOI, PLASTIFICATION  
A FROID GBC NO-HEAT LAMINATE™OPERACIONES, PLASTIFICACION EN  
FRIO GBC NO-HEAT LAMINATE™

Nachdem Sie das Gerät an dem Hauptschalter auf der Rückseite eingeschaltet haben, erscheint automatisch im Anzeigefeld das Wort COLD und READY und Temperatureinstellung 0°C. Wenn das Gerät kurz vorher für Heißlamination eingesetzt war, muß die Temperatur abgesenkt werden auf mindestens 30°C, um mit der Kaltlamination zu beginnen.

1. Wählen Sie ein GBC-No Heat Laminat für diese Anwendung aus, das ein wenig größer sein sollte als das zu laminierende Dokument.
2. Lassen Sie den Film mit der Filmseite nach oben ca. 3-6 mm in den Laminator einziehen und drücken danach die STOP-Taste, um die Walzen anzuhalten.
3. Entfernen Sie nun vorsichtig die hintere Schutzfolie vom Film und legen den nun klaren Film nach oben auf den Laminator.
4. Schieben Sie nun das zu laminierende Material zwischen den vorbereiteten Film und drücken SPEED 2.
5. Nachdem das laminierte Dokument auf der Rückseite des Laminators erscheint, schneiden Sie das Filmende am vorderen Einlauf direkt an der Kante ab oder lassen ein kleines Ende überstehen, um zu überlappen.

Nadat de plastificeermachine is ingeschakeld met behulp van de aan-/uitschakelaar aan de achterzijde van de machine, staat hij automatisch in de stand "COLD". De woorden "COLD" en "READY", alsmede een temperatuurinstelling "0" en een snelheidsinstelling "0" moeten op het LCD display zichtbaar zijn. Als de machine recentelijk is gebruikt voor warm plastificeren, dan moet de temperatuur eerst dalen tot beneden 30°C alvorens koud plastificeren kan worden gestart.

1. Selecteer een GBC No-Heat plastificeerfilm die iets groter is dan het te plastificeren document.
2. Draai de film, met de filmzijde naar boven, ongeveer 3-6 mm in de plastificeermachine en druk daarna op STOP om de rollers stil te zetten.
3. Trek voorzichtig het schutpapier van de film en haal de transparante film over de bovenkant van de plastificeermachine.
4. Plaats het document tussen de film en het schutpapier en druk op Speed 2.
5. Zodra het geplastificeerde document aan de achterzijde uit de plastificeermachine komt, kunt u de overstekende rand van de hoes afsnijden zodat het document precies tot aan de rand is geplastificeerd. U kunt echter ook het overstekende gedeelte laten zitten als plakrand waarop informatie kan worden geschreven. wordt gebruikt.

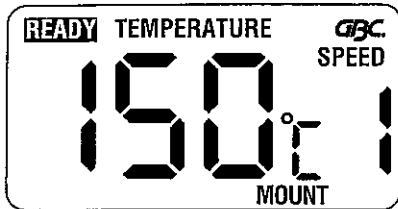
1. La mise en fonctionnement se fait à l'aide du commutateur situé à l'arrière de la plastifieuse. La fonction "COLD" (FROID) est alors automatiquement sélectionnée. Les indications "COLD" (froid), "READY" (prêt), température "0" et vitesse "0" doivent alors apparaître sur l'écran de contrôle. Si la machine vient d'être utilisée pour une plastification à chaud, laissez la température retomber à 30°C avant de commencer la plastification à froid.
2. Sélectionnez une pochette G.B.C. spéciale plastification à froid légèrement plus grande que le document à plastifier.
3. Engagez la pochette (côté film sur le dessus) d'environ 3 à 6 mm dans la plastifieuse, puis appuyez sur STOP pour arrêter les rouleaux.
4. Séparez délicatement le support papier du film et tendez le film au-dessus de la plastifieuse.
5. Positionnez le document entre le support papier et le film et sélectionnez la vitesse 2.
6. Le document plastifié ressort à l'arrière de la machine. Vous pouvez, soit couper l'excédent de film pour l'égaliser avec le format de votre document, soit conserver l'excédent de film pour obtenir une bordure adhésive.

Después que la plastificadora ha sido encendida através del interruptor situado en la parte de atrás de la máquina, viene impuesto automáticamente el sistema de plastificación en frío. Las palabras Cold y Ready, la temperatura es a 0 y la velocidad es a 0 aparecerán en el display LCD.

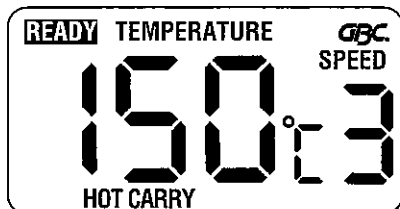
SI LA MAQUINA ACABA DE USARSE PARA LA PLASTIFICACION EN CALIENTE, DEBE ALCANZAR UNA TEMPERATURA NO SUPERIOR A 30°C. ANTES DE COMENZAR CON LA PLASTIFICACION EN FRIO.

1. Escoger una película para plastificar en frío ligeramente más ancha que el documento a plastificar.
2. Hacer correr la película en la máquina, con el lado de la película vuelto hacia el alto, durante 3 ó 6 mm. y pulsar STOP para parar los rodillos.
3. Delicadamente, separar el papel de la parte de atrás de la película, y extenderlo en la parte superior de la máquina.
4. Meter el documento entre la película, separado, y la parte de atrás después de apretar la velocidad 2.
5. Después que el documento plastificado ha salido de la parte posterior de la máquina, o cortais el borde en exceso, o lo dejais como contorno.

**Mounting with  
GBC Designer Frames™**



**GBC Creative Foils™**



SET-UP CONT.	OPERAZIONE CONT.
MOUNTING WITH GBC DESIGNER FRAMES™	MONTAGGIO GBC DESIGNER FRAMES™
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Select the MOUNT mode, and wait for the ready indicator. The MOUNT default is 150° C (302° F), Speed 1.</li> <li>2. Select a GBC Designer Frame that is larger than the document to be mounted. Designer Frames come with a hardboard, face film with a protective carrier film, and mounting film. If necessary, trim mounting film to the same size as the material to be laminated.</li> <li>3. Place the mounting film on the backside of the material to be laminated.</li> <li>4. Lift or "open" the face film from the hardboard, and position the material to be laminated (and the mounting film) onto the mounting board.</li> <li>5. Replace or "close" face film.</li> <li>6. Start laminating. Hold the Designer Frame and its contents tightly when feeding it into the laminator, so that the original is not pushed out upon feeding between the rollers.</li> <li>7. When the Designer Frame exits the rear of the laminator, then carefully rub a finger against a front corner to remove the protective carrier film. Be careful not to separate the layers of the board.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Selezionare il sistema MOUNT, ed aspettare l'indicazione READY. La pre-impostazione MOUNT è a 150°C, velocità 1.</li> <li>2. Scegliete un telaio GBC più largo del documento da montare. Il telaio si ottiene con un cornice rigida, inserite il film nel carrier, e montatelo. Se necessario, rifilate il film alla stessa dimensione del materiale da plastificare.</li> <li>3. Mettete il film montato sul retro del materiale da plastificare.</li> <li>4. Sollevate il film dal telaio, e posizionate il materiale da plastificare (e il film di montaggio) sul telaio di montaggio.</li> <li>5. Riabbassate il film.</li> <li>6. Iniziate a plastificare. Tenete ben stretto il telaio e il suo contenuto quando lo inserite nella plastificatrice., così che l'originale non viene spinto fuori al momento dell'inserimento tra i rulli.</li> <li>7. Quando il telaio esce dal retro della macchina, con cura rimuovete il carrier.</li> </ol>
OTHER APPLICATIONS: GBC CREATIVE FOILS™	ALTRE APPLICAZIONI: GBC CREATIVE FOILS™
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Select 150° C (302° F) and speed 3, and wait for the READY indicator.</li> <li>2. Place GBC Creative Foil color-side-out over output from a toner-based laser printer or photocopier. When printing various colors on the same original piece, arrange the different colors and secure with the stickers included with the Creative Foils.</li> <li>3. Insert the document and foil into a carrier and laminate.</li> <li>4. When the item exits the rear of the laminator, then remove the document from the carrier and remove the excess foil.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Selezionate la temperatura a 150°C e la velocità a 3, e aspettate l'indicazione READY.</li> <li>2. Mettere il foglio con il lato colorato verso l'esterno. Quando stampate diversi colori sullo stesso originale, sistemate i diversi colori e assicuratevi con gli stickers inclusi nei fogli GBC.</li> <li>3. Inserite il documento e il foglio colorato nel carrier e plastificate.</li> <li>4. Quando il documento esce dal fondo della macchina, rimuoverlo dal carrier e rimuovere anche il foglio colorato.</li> </ol>

**AUFSTELLUNG DES GERÄTES****BEDIENING****MODE D'EMPLOI****OPERACIONES****Bedienung in der Stellung MOUNTING  
GBC DESIGNER FRAMES™**

1. Wählen Sie den Arbeitsbereich MOUNT und warten Sie, bis die READY-Anzeige kommt. Die MOUNT-Anwendung ist bei 150°C und Geschwindigkeit 1 erreicht.
2. Wählen Sie für den Anwendungszweck den GBC-Designer-Karton, der größer als das Dokument, das montiert werden soll, sein muß. Der GBC-Designerkarton hat eine Schutzfolie und ist mit demselben Klebstoff beschichtet wie der Originalfilm. Wenn notwendig, können Sie auch den Montagekarton auf dieselbe Größe zuschneiden wie Ihr Original.
3. Legen Sie das Schutzpapier nach hinten um den Montagekarton.
4. Heben oder öffnen Sie den Deckfilm vom Montagekarton und positionieren Sie Ihr Material, das laminiert werden soll und den Montagefilm auf dem Montagekarton.
5. Legen oder schließen Sie den Deckfilm wieder.
6. Starten Sie die Lamination. Führen Sie den Karton vorsichtig mit in den Laminator, ohne zu schieben oder zu ziehen.
7. Wenn der Montagekarton auf der Rückseite des Laminators auftaucht, heben Sie vorsichtig am Beginn des Kartons eine Ecke des Schutzfilmes an und entfernen diesen. Bitte sind Sie vorsichtig, um nicht den Montagekarton auseinanderzutrennen.

**BEDIENING... Montage  
GBC DESIGNER FRAMES™**

1. Selecteer de modus MOUNT en wacht tot de aanduiding READY verschijnt. De standaard-instelling voor MOUNT is 150°C, snelheid Speed 1.
2. Selecteer een GBC Designer Frame dat groter is dan het aan te brengen document. Designer Frames zijn voorzien van een hardboard, een afdekkfilm met een beschermende drager, en een montagefilm. Indien nodig kunt u de montagefilm bijsnijden op het formaat van het te plastificeren materiaal.
3. Plaats de montagefilm op de achterzijde van het te plastificeren materiaal.
4. "Open" de afdekkfilm door deze omhoog te halen van het hardboard. Plaats het te plastificeren materiaal (en de montagefilm) op het montagebord.
5. "Sluit" de afdekkfilm weer door deze in de oorspronkelijke positie terug te brengen.
6. Begin het plastificeerproces. Houd de Designer Frame met inhoud stevig vast en voer het geheel in de plastificeermachine. Zorg er hierbij voor dat het origineel niet naar buiten wordt geduwd bij de doorvoer tussen de rollers.
7. Zodra de Designer Frame aan de achterzijde uit de machine komt, kan de beschermende drager worden verwijderd door voorzichtig met een vinger over een van de hoeken aan de voorzijde te wrijven. Pas op dat u de lagen van het bord niet van elkaar scheidt.

**MODE D'EMPLOI - ENCADREMENT  
GBC DESIGNER FRAMES™**

1. Sélectionnez le mode "MOUNT" (ENCADREMENT) et attendez que le voyant "READY" (prêt) s'allume. Ce mode correspond à une température de 150°C, vitesse
2. Sélectionnez un support de plastification G.B.C. spécifique pour les encadrements et légèrement plus grand que le document à plastifier. Ces supports de plastification sont composés d'une partie cartonnée, d'un film protégé par un transporteur, et d'un film d'assemblage. Si nécessaire, égalisez le film d'assemblage avec le document à plastifier.
3. Positionnez le film d'assemblage au dos du document à plastifier.
4. Soulevez le film pour le séparer de la partie cartonnée et positionnez le document à plastifier avec le film d'assemblage à l'intérieur.
5. Repositionnez le film sur la partie cartonnée.
6. Introduisez le support de plastification et son contenu dans la plastifieuse en maintenant le tout fermement pour éviter tout glissement lors du passage entre les rouleaux.
7. Une fois la plastification terminée, ôtez délicatement le transporteur de protection du film en veillant à ne pas détacher la partie cartonnée.

**OPERACIONES.. "MOUNT"  
GBC DESIGNER FRAMES™**

1. Seleccionar el sistema MOUNT, y esperar las indicaciones READY. La preimpostación MOUNT es a 150°C., velocidad 1.
2. Eligir un telar GBC más ancho del documento a montar. El telar se obtiene con un marco rígido, insertar la película en el carrier, y montarlo en el telar. Si es necesario, encajar la película en la misma dimensión del material para plastificar.
3. Poner la película montada en la parte posterior del material para plastificar.
4. Elevar la película del telar, y situar el material para plastificar (y la película de montaje) en el telar de montaje.
5. Volver a bajar la película.
6. Iniciar a plastificar. Tener bien apretado el telar y su contenido cuando lo inserais en la plastificadora, así que el original no venga despedido, fuera, en el momento de inserirse entre los rodillos.
7. Cuando el telar salga por la parte de atrás de la máquina, con cuidado mover el carrier.

**Weitere Anwendungen mit  
GBC-Kreativ-Folien™**

1. Wählen sie 150°C und Geschwindigkeit 3, warten bis READY erscheint.
2. Legen Sie nun auf die Stellen Ihrer Fotokopie, oder auf einem tonerbasierenden Schriftstück die GBC-Kreativfolie mit der glänzenden Seite nach oben auf. Falls Sie auf einem Schriftstück mehrere Farben anwenden wollen, fixieren Sie die kleinen Stücke mit Klebstreifen, die den Kreativ-Foliene beiliegen.
3. Legen Sie dieses Schriftstück nun in eine Transporttasche.
4. Nachdem diese durch den Laminator durch ist, entfernen Sie gleich die restliche Folie. Übertragung von Kopien.

**ANDERE TOEPASSINGEN:  
GBC Creative Follis™**

1. Selecteer 150°C en snelheid Speed 3. Wacht tot de aanduiding "READY" verschijnt.
2. Plaats een stuk GBC Creative Foil met de kleurzijde boven over de uitvoer van een laserprinter of fotokopieerapparaat op tonerbasis. Wilt u verschillende kleuren op hetzelfde origineel drukken, rangschik de kleuren dan en zet het geheel vast met de bijgeleverde stickers.
3. Steek het document en de folie in een drager en begin het plastificeerproces.
4. Zodra het geheel aan de achterzijde uit de plastificeermachine komt, kunt u het document uit de drager halen en het uitstekende deel van de folie afsnijden.

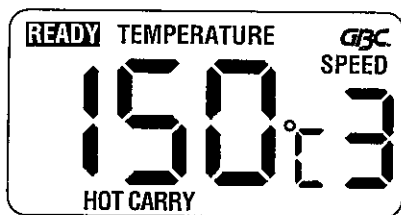
**AUTRES APPLICATIONS - LES  
"SUPPORTS DE CREATION" G.B.C.**

1. Sélectionnez une température de 150°C et une vitesse 3 et attendez que le voyant "READY" (prêt) s'allume.
2. Positionnez un "support de création" G.B.C., côté couleur vers l'extérieur, sur un document laser ou photocopie. Si vous désirez associer plusieurs couleurs sur un même document, utilisez les adhésifs fournis avec les "supports de création" G.B.C.
3. Introduisez le document et le support dans la plastifieuse.
4. Une fois la plastification terminée, sortez le document du transporteur et coupez l'excédent de film.

**OTRAS APLICACIONES:  
GBC CREATIVE FOILS™**

1. Seleccionar la temperatura a 150°C. y la velocidad a 3, y esperar la indicación READY.
2. Meter el folio con el lado colorado hacia el externo. Cuando imprimais diversos colores en el mismo original, sistemar los diversos colores y asegurados con los stickers incluidos en los folios GBC.
3. Insertar el documento y el folio de color en el carrier y plastificarlo.
4. Cuando el documento sale del fondo de la máquina, moverlo del carrier y mover también el folio de color.

**GBC Transfer Paper**



SET-UP CONT.	OPERAZIONE CONT.
<p><b>GBC SOFT TOUCH POUCHES™</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Select 127° C (260° F) and speed 4, and wait for the READY indicator. If the machine has been used for Hot Lamination, then check the current temperature by pressing the MEAS key. If the temperature is above 110° C (230° F), then wait for the temperature to decrease.</li> <li>2. Start laminating.</li> <li>3. When the pouch exits the rear of the laminator, then carefully rub a finger against a front corner to remove the protective carrier film.</li> </ol>	<p><b>GBC SOFT TOUCH POUCHES™</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Selezionate la temperatura a 127°C e la velocità a 4, e aspettate l'indicazione READY. Se la macchina è stata usata per la plastificazione a caldo, controllate la temperatura corrente tramite il tasto MEAS. Se la temperatura supera i 110°C, aspettate che sia diminuita.</li> <li>2. Iniziate a plastificare.</li> <li>3. Quando il documento plastifico esce dal retro della macchina, con cura rimuovete il carrier.</li> </ol>
<p><b>GBC TRANSFER PAPER</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Copy or print black and color copies, color laser copies and offset prints onto GBC Transfer Paper. Cut the transfer paper to the desired size and shape.</li> <li>2. Select 150° C (302° F), Speed 1 to 5, and wait for the READY indicator. If the material onto which the image is to be transferred is heavy, then use Speed 1. If the material is thin or fragile, use Speed 5. The material may be cloth, metal, paper, or plastic. Transferring may also be done onto the inside of GBC No-Heat pouches to make reattachable decals, or onto the outside of GBC No-Heat Laminate to make permanent stickers. Transfer cannot be made to polypropelene.</li> <li>3. Place the transfer paper over the material onto which the image should be transferred.</li> <li>4. Insert into the laminator.</li> <li>5. When the item exits the rear of the laminator, then peel off the transfer paper.</li> </ol>	<p><b>GBC TRANSFER PAPER</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Copia o stampa copie nere o colorate, copie a laser e stampe offset sulla carta apposita GBC. Tagliate la carta di trasferimento alla misura desiderata e modellatela.</li> <li>2. Selezionate la temperatura a 150°C, velocità da 1 a 5 ed aspettate l'indicazione READY. Se il materiale su cui va trasferita l'immagine è pesante, usate la velocità 1. Se è sottile o fragile, usate la velocità 5. Il materiale può essere stoffa, metallo, carta o plastica. Il trasferimento può anche venire effettuato sull'interno delle pouches a freddo, per eseguire decalcomanie riattacabili, o sull'esterno del film a freddo per eseguire etichette permanenti. Il trasferimento non può essere eseguito sul polipropilene.</li> <li>3. Mettere la carta di trasferimento sopra il materiale sul quale si dovrebbe trasferire l'immagine.</li> <li>4. Inserire nella plastificatrice.</li> <li>5. Quando il documento esce dal fondo della plastificatrice, sfogliate la carta di trasferimento.</li> </ol>

## AUFSTELLUNG DES GERÄTES

## BEDIENING

## MODE D'EMPLOI

## OPERACIONES

*GBC SOFT TOUCH POUCHES™*

1. Wählen sie 127°C und Geschwindigkeit 4, warten bis READY erscheint. Falls das Gerät vorher für Heißlaminierung verwendet wurde, prüfen Sie die momentane Temperatur in dem Sie MEAS drücken. Falls die Temperatur über 110°C ist, warten Sie, bis die Temperatur abgesunken ist.
2. Starten Sie die Lamination.
3. Wenn der Laminiergut auf der Rückseite des Laminators auftaucht, heben Sie vorsichtig am Beginn des Kartons eine Ecke des Schutzfilmes an und entfernen diesen.

*GBC SOFT TOUCH POUCHES™*

1. Selecteer 127°C en snelheid Speed 4. Wacht tot de aanduiding "READY" verschijnt. Als de machine recentelijk is gebruikt voor warm plastificeren, controleer dan de actuele temperatuur door de toets "MEAS" in te drukken. Als de temperatuur boven 110°C is, wacht dan tot hij gedaald is.
2. Begin het plastificeerproces.
3. Zodra de Soft-Touch Pouch aan de achterzijde uit de machine komt, kan de beschermende drager worden verwijderd door voorzichtig met een vinger over een van de hoeken aan de voorzijde te wrijven.

*GBC SOFT TOUCH POUCHES™*

1. Sélectionnez une température de 127°C et une vitesse 4 et attendez que le voyant "READY" (prêt) s'allume. Si la machine a été utilisée pour une plastification à chaud, vérifiez la température à l'aide de la fonction "MEAS" (mesure). Si la température est supérieure à 110°C, laissez la machine refroidir.
2. Introduisez le document dans la plastifieuse.
3. Une fois la plastification terminée, ôtez délicatement le transporteur de protection du film.

*GBC SOFT TOUCH POUCHES™*

1. Seleccionar la temperatura a 127°C. y la velocidad a 4, y esperar la indicación READY. Si la máquina ha sido utilizada para la plastificación en caliente, controlar la temperatura actual a través de la tecla MEAS. Si la temperatura supera los 110°C. esperar que disminuya.
2. Iniciar a plastificar.
3. Cuando el documento sale por la parte de atrás de la máquina, con cuidado mover el carrier.

*GBC TRANSFER PAPER*

1. Schwarz-weiß oder Farbkopien, farbige Laserkopien und Offsetdrucke lassen sich auf GBC-Übertragungspapier umkopieren. Schneiden Sie das Übertragungspapier auf die gewünschte Größe zu.
2. Wählen Sie am Laminator die Temperatur von 150°C und Geschwindigkeit 1-5. Warten Sie, bis das READY-Signal erscheint. Falls das zu übertragende Material relativ dick ist, wählen Sie die Geschwindigkeit 1. Wenn das Material sehr dünn oder empfindlich ist, wählen Sie Geschwindigkeit 5. Das Material, auf dem die Übertragung stattfinden kann, könnte Stoff, Metall, Papier oder Plastik sein. Eine solche Übertragung kann ebenfalls auf eine GBC-No-Heat Laminationstasche durchgeführt werden, um Abziehbilder herzustellen. Eine Übertragung auf Polypropylen - Material kann nicht durchgeführt werden.
3. Legen Sie das Übertragungspapier über das Material, auf welches das Bild aufgepaust werden soll.
4. Lassen Sie danach alles durch den Laminator laufen.
5. Danach ziehen Sie das Übertragungspapier von dem Material ab.

*GBC TRANSFER PAPER*

1. Kopieer of print zwart/wit en kleurenkopieën, kleurenlaserkopieën en offset-afdrukken op GBC Transfer Paper. Snij dit op de gewenste afmetingen en in de gewenste vorm.
2. Selecteer 150°C en snelheid Speed 1 tot 5. Wacht tot de aanduiding "READY" verschijnt. Als het materiaal waarop de beeldtransfer plaatsvindt, zwaar is, gebruik dan Speed 1. Als het materiaal dun of breekbaar is, gebruik dan Speed 5. Het materiaal kan textiel, metaal, papier of kunststof zijn. Transfers kunnen ook worden gemaakt aan de binnenzijde van GBC No-Heat hoezen om herbruikbare plakplaatjes te maken, of aan de buitenzijde van GBC No-Heat Lamine om permanente stickers te maken. Transfers kunnen niet worden gemaakt op polypropyleen.
3. Plaats het transferpapier boven het materiaal waarop het beeld moet worden overgebracht.
4. Steek het geheel in de plastificeermachine.
5. Zodra het geheel aan de achterzijde uit de plastificeermachine komt, kunt u het transferpapier afstropen.

*GBC TRANSFER PAPER*

1. Copiez ou imprimez des copies noir et blanc ou couleur, des copies laser couleur ou encore des impressions offset sur du papier de transfert G.B.C. Coupez le papier de transfert à la forme et aux dimensions désirées.
2. Sélectionnez une température de 150°C, une vitesse de 1 à 5, et attendez que le voyant "READY" (prêt) s'allume. Si le matériau sur lequel l'image doit être transférée est épais, sélectionnez la vitesse 1. Si le matériau est fin et fragile, sélectionnez la vitesse 5. Le matériau peut être du tissu, du métal, du papier ou du plastique. Le transfert peut également être effectué sur l'intérieur d'une pochette de plastification à froid G.B.C. pour réaliser des décalcomanies ou sur l'extérieur pour réaliser des auto-collants. Ne réalisez pas de transfert avec du polypropylène.
3. Positionnez le papier de transfert sur le matériau où vous désirez transférer l'image.
4. Introduisez le tout dans la plastifieuse.
5. Une fois la plastification terminée, ôtez le papier de transfert.

*GBC TRANSFER PAPER*

1. Copia o imprime copias negras o de color, copias a laser e imprime offset en el papel apropiado GBC. Cortar el papel de transferencia a la medida deseada y modelarla.
2. Seleccionar la temperatura a 150°C., velocidad de 1 a 5 y esperar las indicaciones READY. Si el material sobre el que va transferida la imagen es gruesa, usar la velocidad 1. Si es sutil o fragil, usar la velocidad 5. El transferencia puede tambien ser efectuado en el interno de los pouches en frio, para realizar calcomanias, o sobre el externo de la película a frio para realizar etiquetas permanentes. El transferencia no se puede realizar sobre el polipropileno.
3. Poner el papel de transferencia sobre el material sobre el cual se deberá transferir la imagen.
4. Inserir en la plastificadora.
5. Cuando el documento sale del fondo de la plastificadora, hojear el papel de transferencia.

**SPECIFICATIONS:**

<b>Electrical:</b>	115V, 50/60 Hz 230V, 50 Hz 100V, 50/60 Hz 1000 W
<b>Machine Dimensions:</b>	Width 586 mm (23.1") Depth 266 mm (10.5") Height 133 mm (5.25")
<b>Machine Weight:</b>	14.1 kg (31 lbs)
<b>Maximum Pouch Width:</b>	325 mm (13")
<b>Maximum Pouch Thickness:</b>	2 mm (.079")
<b>Warm-Up Time:</b>	2½ - 8½ mins.

**I SPECIFICHE:**

<b>Elettriche</b>	115V, 50/60 Hz 230V, 50 Hz 100V, 50/60 Hz 1000 W
<b>Dimensioni della Macchina:</b>	Width 586 mm (23.1") Depth 266 mm (10.5") Height 133 mm (5.25")
<b>Peso della Macchina:</b>	14.1 kg (31 lbs)
	2 mm (.079")
<b>Larghezza Massima della Pouch:</b>	2½ - 8½ mins.

**D TECHNISCHE DATEN:**

<b>Stromanschluß:</b>	230V, 50Hz
<b>Stromverbrauch:</b>	100V, 50/60 Hz 115V, 50/60 Hz 1000 Watt
<b>Maschinenabmessungen:</b>	Breite: 586mm Tiefe: 266mm Höhe: 133mm
<b>Gewicht:</b>	14,1 kg
<b>Maximale Laminierbreite:</b>	325mm
<b>Maximale Laminierdicke:</b>	2mm
<b>Aufheizzeit:</b>	2½ - 8½ min.

**(NL) SPECIFICATES:**

<b>Voeding</b>	115 V, 50/60 Hz 230 V, 50 Hz 100V, 50/60 Hz 1000 W
<b>Afmetingen:</b>	Breedte 586 mm Diepie 266 mm Hoogte 133 mm
<b>Gewicht:</b>	14,1 kg
<b>Maximale Breedte Hoezen:</b>	325 mm
<b>Maximale Dikte:</b>	2 mm
<b>Opwarmtijd:</b>	2½ - 8½ minuten

**(F) SPECIFICATIONS:**

<b>Alimentation électrique:</b>	230 V, 50 hz 100V, 50/60 Hz 115V, 50/60 Hz 1000 W
<b>Dimensions machine:</b>	Largeur 586 mm Profondeur 266 mm Hauteur 133 mm
<b>Poids machine:</b>	14,1 kg
<b>Largeur maximum de plastification:</b>	325 mm
<b>Epaisseur maximum:</b>	2 mm
<b>Temps de préchauffage:</b>	2½ à 8½ minutes

**(E) ESPECIFICACIONES:**

<b>Eléctrica:</b>	100V, 50/60 Hz 115V, 50/60 Hz 230V, 50 Hz 1000 W
<b>Dimensiones de la Máquina:</b>	586 mm x 266 mm x 133 mm
<b>Peso de la Máquina:</b>	14,1 kg
<b>Anchura Máxima del Pouch:</b>	325 mm
<b>Espesor Máximo:</b>	2 mm
<b>Tiempo de Calentamiento:</b>	2½ - 8½ minutos



**General Binding Corporation**  
Northbrook, IL 60062-4195

1700300